



STQARRIJA GĦALL-ISTAMPA Nru 78/26

Il-Lussemburgu, 4 ta' Ġunju 2026

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-Kawżi magħquda C-722/23 u C-91/24 | [Rugu u Aucroix] ¹

Stat Membru li jirrifjuta li jeżegwixxi mandat ta' arrest Ewropew minhabba l-kundizzjonijiet ta' detenzjoni fl-Istat Membru emittenti għandu jagħmel kull sforz sabiex il-piena ta' prigrunerija tiġi eżegwita fit-territorju tiegħu stess

L-impunità tal-persuna rikjesta tiġi għalhekk evitata

L-awtoritajiet Belġjani rrifjutaw li jeżegwixxu żewġ mandati ta' arrest Ewropew minhabba li l-kundizzjonijiet ta' detenzjoni fl-Istati Membri emittenti kienu jirriskjaw li jesponu lill-persuni rikjesti għal trattament inuman jew degradanti. Mistoqsija mill-Cour de cassation Belġjana (il-Qorti tal-Kassazzjoni, il-Belġju) dwar jekk, f'dan il-kuntest, il-Belġju għandux l-obbligu li jeżegwixxi l-pieni ta' prigrunerija fit-territorju tiegħu stess, il-Qorti tal-Ġustizzja rrispondiet li l-Istat ta' eżekuzzjoni għandu jagħmel kull sforz sabiex dan ikun il-każ. Fil-fatt, fl-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja mingħajr fruntieri interni, għandha tiġi evitata l-impunità tal-persuni kkonċernati.

Ċittadin Rumani u ċittadin Belġjan, it-tnejn li huma residenti fil-Belġju kienu, kull wieħed minnhom, is-suġġett ta' mandat ta' arrest Ewropew (MAE) ma' hruġ, rispettivament, mill-awtoritajiet ġudizzjarji Rumani u Griegi għall-eżekuzzjoni ta' pjeni ta' prigrunerija.

Il-qorti tal-appell Belġjani rrifjutaw li jeżegwixxu dawn il-MAE, peress li qiesu li l-kundizzjonijiet ta' detenzjoni fir-Rumanija u fil-Greċja kienu jirriskjaw li jesponu lill-persuni rikjesti għal trattament inuman jew degradanti.

Il-Cour de cassation Belġjana (il-Qorti tal-Kassazzjoni) staqsiet lill-Qorti tal-Ġustizzja jekk l-awtorità ġudizzjarja Belġjana tistax – jew jekk għandhiex – teżegwixxi hija stess dawn il-pieni fil-Belġju sabiex tiġi evitata l-impunità tal-persuni kkundannati ².

Il-Qorti tal-Ġustizzja ddecidiet li, f'dan il-kuntest, l-awtorità ġudizzjarja tal-Istat Membru li rrifjutat l-eżekuzzjoni tal-MAE hija obbligata timplimenta strument ieħor ta' kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali previst mid-dritt tal-Unjoni, fil-qasam tar-rikonoxximent u tal-eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji kriminali li jimponu pjeni jew miżuri li jkaħħdu l-libertà ³, sabiex tiżgura li l-pieni jiġu eżegwiti fit-territorju tagħha stess.

Din l-awtorità għandha tiegħu passi attivi biex tiġi evitata l-impunità tal-persuna rikjesta minhabba dan ir-rifjut. Fir-rigward tal-passi li għandhom jittieħdu għal dan l-għan, il-Qorti tal-Ġustizzja fakkret li l-obbligu ta' kooperazzjoni leali għandu jipprevali fid-djalogu bejn l-awtoritajiet ġudizzjarji ta' eżekuzzjoni u ta' hruġ sabiex jiġi żgurat li l-funzjonament tal-MAE ma jiġix ipparalizzat.

F'din il-perspettiva, dawn iż-żewġ awtoritajiet għandhom josservaw, sabiex jiżguraw kooperazzjoni effettiva f'materji kriminali, il-prinċipji ta' fiduċja u ta' rikonoxximent reċiproku. Għalhekk, l-Istat Membru ta' eżekuzzjoni għandu, fuq inizjattiva tiegħu stess, jitlob lill-Istat Membru emittenti jibgħatlu s-sentenza li timponi l-piena li fuqha huwa bbażat il-hruġ tal-MAE u jiżgura l-eżekuzzjoni ta' din tal-aħħar fit-territorju tiegħu. Il-Qorti tal-Ġustizzja tippreċiża li huwa ta' interess pubbliku li l-piena tiġi eżegwita fl-Istat Membru ta' eżekuzzjoni sabiex tiġi evitata l-impunità tal-persuna rikjesta.

Fl-aħħar nett, minkejja li l-eżekuzzjoni ta' piena li ċaħħad il-libertà fi Stat Membru differenti minn dak fejn ingħatat din il-piena teħtieġ bħala principju l-kunsens tal-persuna kkonċernata, il-Qorti tal-Ġustizzja tfakkar li dan ma huwiex dejjem il-każ. Hija tenfasizza, b'mod partikolari, li tali kunsens ma huwiex meħtieġ meta, essenzjalment, jirriżulta li l-persuna rikjesta telqet mit-territorju tal-Istat Membru li fih hija għet ikkundannata sabiex tipprova tevita l-eżekuzzjoni tal-piena.

NOTA: Ir-rinviju għal deċiżjoni preliminari jippermetti, lill-qrati tal-Istati Membri fil-kuntest ta' kawża mressqa quddiemhom, li jitolbu lill-Qorti tal-Ġustizzja interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni jew li tiddeċiedi dwar il-validità ta' att tal-Unjoni. Il-Qorti tal-Ġustizzja ma taqtax il-kawża nazzjonali. Hija l-qorti nazzjonali li għandha ssib soluzzjoni għall-kawża skont id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja. Din id-deċiżjoni torbot, bl-istess mod, lill-qrati nazzjonali l-oħra li quddiemhom titressaq problema simili.

Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja.

It-[test sħiħ u fejn applikabbli, is-sunt](#) tas-sentenza jinsab fis-sit CURIA mill-jum li fih tingħata s-sentenza.

Kuntatt għall-istampa: Jacques René Zammit ☎ (+352) 4303 3355.

Ritratti tal-għoti tas-sentenza huma disponibbli fuq "[Europe by Satellite](#)" ☎ (+32) 2 2964106.

Ibqgħu konnessi!



¹ L-ismijiet ta' dawn il-kawżi huma fittizji. Dawn l-ismijiet ma jikkorrispondu għall-isem reali ta' ebda waħda mill-partijiet fil-proċedura.

² Il-Qorti tal-Ġustizzja tistaqsi dwar l-interpretazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet [tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/584/ĠAI](#) tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri.

³ [Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/909/ĠAI](#) tas-27 ta' Novembru 2008, dwar l-applikazzjoni tal-principju ta' rikonoxximent reciproku ta' sentenzi f'materji kriminali li jimponu pieni ta' kustodja jew miżuri li jinvolvu ċ-ċaħħda tal-libertà bil-għan li jiġu infurzati fl-Unjoni Ewropea.